



**Gabriel A. Brennauer**

Geschäftsführender Vorstand  
 ügyvezető elnökségi tag

## Liebe Leser,

**Zukunft gestalten** – so lassen sich die Aufgaben der DUIHK, aber auch der neuen ungarischen Regierung oder der ungarischen Handelskammer zusammenfassen. Die DUIHK hat auf ihrer Mitgliederversammlung im April nicht nur über die Arbeit des vergangenen Jahres Rechenschaft abgelegt und das Mandat mehrerer Vorstandsmitglieder für weitere drei Jahre verlängert, sondern vor allem nach vorn geschaut. Einen Bericht über die Versammlung finden Sie in diesem Heft. Welche konkreten Angebote, Veranstaltungen oder Dienstleistungen die Kammer 2010 anbietet, ist aus unserem Jahresprogramm ersichtlich, das jetzt auch im Internet verfügbar ist ([www.duihk.hu/jahresprogramm](http://www.duihk.hu/jahresprogramm)).

Viele Aufgaben kommen auch auf Ungarns neue Regierung unter Viktor Orbán zu. Auf ihr lastet ein doppelter Druck: eine enorme Erwartungshaltung bei den Wählern und den Unternehmen. Und ein globales Umfeld, das dringende wirtschaftspolitische Entscheidungen außerordentlich schwierig macht, während Ungarn zugleich noch sehr anfällig ist für Verwerfungen im internationalen Wirtschafts- und Finanzgefüge.

Schließlich steht auch die ungarische Kammerorganisation vor neuen Herausforderungen. Ihr Präsident László Parragh ist überzeugt, dass man sich an kontinentaleuropäischen Modellen orientieren sollte. Darüber, und über die Aufgaben, Möglichkeiten und Erwartungen der Ungarischen Industrie- und Handelskammer sprach er im Interview mit unserem Magazin.

## Kedves Olvasó!

**Alakítsuk a jövőt** – így lehetne összefoglalni a Német-Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara (DUIHK), de akár az új magyar kormány vagy a Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara előtt álló feladatokat. A DUIHK április taggyűlésén nem csupán a múlt évi munkáról adott számot, valamint további három évvel hosszabbította meg több elnökségi tag megbízását, hanem főként a jövőre tekintett. A taggyűlésről magazinunk jelen kiadásában számolunk be. Azt, hogy a kamara 2010-ben konkrétan mit kínál, milyen rendezvényeket szervez, milyen szolgáltatásokat nyújt, az éves programunk foglalja össze, amely most már az interneten is elérhető ([www.duihk.hu/jahresprogramm](http://www.duihk.hu/jahresprogramm)).

Számos nehéz feladattal szembesül Magyarország új, Orbán Viktor vezette kormánya, amelyre két tekintetben is nyomás nehezedik. Egyrészt a választók és a vállalatok komoly várakozásokkal tekintenek az első lépésekre. Másrészt a külső környezet rendkívüli mértékben megnehezíti a sürgős gazdaságpolitikai döntéseket, hiszen Magyarország fokozottan sebezhető a nemzetközi gazdasági és pénzügyi rendszer torzulásai esetén.

Végezetül a magyar kamarai szervezetek is új kihívásokkal szembesülnek. Elnökük, Parragh László meggyőződése, hogy a kontinentális európai modellekhez kellene igazodni. Erről, valamint a Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara feladatairól, lehetőségeiről és elvárásairól interjúban nyilatkozott folyóiratunknak.